

El binomiu muyer-edición al traviés del tiempu / *The woman-edition binomial across the time*

ESTHER PRIETO ALONSO

El conceptu d'editor ye modernu, nun va nacer hasta clásique finalizáu'l sieglu XIX.

Hasta entós, yera *impresor* la palabra que definía a aquella persona qu'iguaba, imprimía y vendía llibros, ye dicir: yera l'editor, imprentor o impresor y llibreru.

A lo llargo'l sieglu XIX, el mundu editorial xufrió delles tresformaciones mesmo técniques que de distribución del trabayu y de la demanda del productu.

En 1839 Daguerre presentó de manera oficial la fotografía en París. Viéronse rápido les posibilidaes qu'esti descubrimientu, que bancia ente l'arte y la técnica, abría pa la prensa y pa los llibros: la ilustración.

Amás, los cambios técnicos producidos na maquinaria d'imprimir fixeron posible na década de los cuarenta del sieglu XIX comercializar publicaciones per entregues, fascículos o pliegos de 16 páxines nes que se podíen tratar tolos temes.

L'esporgu de persones alfabetizaes y la medría de la urbanización, col aumentu de la xente que va vivir a les ciudaes, permiten tamién que medre la demanda d'un productu a lo primero bien elitista.

Toos estos fenómenos (avances técnicos que faciliten una producción más grande y l'aumentu de la demanda) faen posible l'enanchamientu de la ufierta y, sobre manera, la so diversificación, abaratando amás costes y pudiendo reconvertir les formes del llibru.

Apaeen nueves técniques de comercialización, por exemplu, la venta n'entregues o la bayura de colecciones. Esta manera de vender tentaba de fidelizar al públicu llector. Y la verdá ye que yera a ello.

Ye nesti momentu cuando les funciones dientro de la imprenta s'especialicen y naz el conceptu d'editor, aquella persona que decide, en barruntando los gustos del públicu, qué temes, qué cuentos, qué noveles o poemas van imprimirse esa selmana.

Esti procesu desendólcase lento ente les décadas caberes del sieglu XIX y les primeros del XX, hasta quedar definíu dafechu, talo cualu lu conocemos güei.

Vamos ver les distintes característiques que dende'l sieglu XIX acompañen el conceptu d'editor y cómo estes van cambiando a lo llargo la hestoria:

Nel XIX l'editor yera l'*imprentor* responsable d'afalar una riestra d'obres científiques o lliteraries. Nun ye namás un imprentor, actividá principal pela que ye definíu, sinón que planifica, organiza y publica testos encargaos, tornaos o creaos de recién. Yera, amás, responsable de pidir la llicencia d'imprentación y censura d'esos testos.

Otra manera, el términu editor facía tamién referencia a l'actividá de publicar obres dramátiques y d'otra triba, aunque nun fuera imprentor. Yera l'entamador de la publicación, contratando obres con autores o traductores y encargando la impresión según les sos órdenes y, a lo último, distribuyéndoles (ye dicir, espar-diéndoles) dende'l fondu editorial.

Xurídicamente, l'editor yera'l responsable políticu y penal de la publicación de los periódicos. Nestos años, l'editor va adquiriendo categoría fiscal, lo que fai que tenga que pagar impuestos a la Facienda real.

D'esta manera ye como a lo llargo d'esti sieglu, el nuevu protagonista del sector del llibru adquier les sos señes d'identidá.

La definición de la figura del editor foi un fitu de gran importancia na creación del llibru. Convirtiósse en financiador y xestor, pero amás d'ello responsabilizóse de les xeres intelectuales y técniques que rique la tresformación d'un testu nun llibru. Asina, aportaba un llabor intelectual de llectura, catalogación y esbilla d'obres, acuriosándoles a los gustos del públicu. Al empar desenrollaba la xera de planificación técnica necesaria na fabricación de les formes del llibru y estudia-ba la estratexa comercial pa la so distribución.

D'esta forma foi como'l mundu del llibru se reordenó, dixebrando les funciones d'editor, impresor y llibreru aunque, na práctica, estes tres figuren convivieron nuna sola hasta'l sieglu XX.

La presencia de la muyer na hestoria de la imprenta y del llibru y el papel qu'esta tuvo nel orixe, desenrollu y sucesión de los talleres tipográficos d'esti país malapenes si s'estudió. Ye, poro, bien escasísima la información sistematizada, organizada y neutra (ye dicir, non machista) que conocemos.

Al pesar d'esto, tenemos noticies d'impresores muyeres, vilbes o fies d'impresores homes qu'a la de morrer l'home o'l padre, garraron les riendes del negociu. Por embargo, los estudiosos del asuntu siempre punxeron como condición pa considerar impresores a estes muyeres qu'hubiera daqué papel escritu onde quedara reflexada bien a les clares esa condición suya. Nun ye nada difícil decatase de que nun hai muchos papeles d'esos. Por embargo, esti requisitu nun se desixía nel casu de los impresores masculinos.

Clive Griffin diz que namás tien constancia de tres casos nos que paez claro qu'una muyer trabayara nun taller d'impresión: *Jerónima Galés*, valenciana, que llevó la imprenta en morriendo l'home y que practicó l'arte tipográficu; y les hermanes *Teresa* y *Catalina de Lucena*, fies de Juan de Lucena, imprentor de llibros n'hebréu, activu nel sieglu xv en Toledo y La Puebla de Montalbán que, paez ser, trabayaben nel taller tipográficu xunta'l padre.

Nel sieglu xvi sabemos d'*Isabel de Basilea*, primera vilba qu'apaez como responsable de la edición d'un llibru publicáu n'España p'hacia 1565-1566. Del mesmu sieglu yera *Brígida Maldonado*, vilba de Juan de Cromberger y la yá mentada Jerónima Galés, quiciabes la impresora española de más sonadía na historia del llibru antiguu.

Nel xvii atopamos a *Mariana de Montoya* en Baeza (Xaén); *Juana de Angulo*, n'Alcalá de Henares y *Serafina de Ezpeleta*, madrilana.

Nel sieglu xviii, mesmo que nos anteriores, nun hai catalogación qu'amuese l'actividá y los llabores que les muyeres fixeron nel mundu tan cambiante de la impresión y edición de llibros.

Nel 1762 una ordenanza recoyó'l réxime y gobiernu pel que s'habien de mandar llibreros y mercaderes de la capital (*Ordenanzas de la comunidad de mercaderes y encuadernadores de libros de esta corte, aprobadas por el Real y Supremo Consejo de Castilla*), que nel artículu octavu dicía:

«Les vilbes y fies de mercaderes y encuadernadores de llibros van poder caltener la tienda abierta y encuadernar siempre qu'heba al frente d'ella un oficial que la gobierne, habiendo pesllala de siguida si casaran con daquéen que nun fora de la comunidá».

Esto de xuru que fixo que delles vilbes casaran con otru impresor p'asegurar el negociu. De resultes d'esti artículu octavu, de tres de les impresores qu'había n'activu daquella (que sepamos), dos (*la vilba de Sebastián Araujo* y *la de Lanza*) dexaron d'apaecer na compañía de mercaderes. La tercera, *Juana Correa*, nunca nun apaeció como vilba, anque sí que lo yera, y caltúvose na compañía hasta'l final.

Polo que vemos, el vezu yera qu'estes impresores roblaran como «vilba de», nun siendo Juana Correa, que caltién el nome, anque garra l'apellíu del home muertu.

Atopamos otres muyeres impresores nel sieglu xviii: *María Pardín*, vilba de Bernardo Alverá; *vilba d'Aznar*; *vilba de Barco López*; *Manuela Contera*, vilba d'Ibarra; *vilba Corradi*; *vilba de Manuel Fernández*; *vilba de José María G. Lanza*; *Catalina Piñuela*; *vilba de Sebastián de Araujo*... Toes y caúna d'estes muyeres fixeron un llabor bien grande y importantísimu na edición, imprentación y

venta de llibros. Por embargu, denguna d'elles apaez nel rexistru d'impresores qu'Eugenio Larruga fixo al rodiu del 1787. Otra vuelta tapecen y silencien el trabayu de les muyeres.

Vamos agora pegar un reblagu penriba'l tiempu. Fiximos un percorriú per alto a los siglos que van dende la invención de la imprenta de tipos móviles (1471) hasta los años finales del sieglu XVIII, cuando la figura del editor va perfilándose a modo. El sieglu XIX ye'l de la definición y asentamientu d'esta figura y de la creación d'editoriales, talo cualu les entendemos anguaño. D'esti sieglu conocemos la imprenta madrilana *Hija de don Joaquín Ibarra*, onde l'asturianu Martínez Marina imprimió dalgunos de les sos obres.

Nes primeres décades del sieglu XX dase un desenrollu bien grande d'esta industria, que s'establez sobre manera en Madrid y Barcelona, anque nun hai ciudá o villa que nun tenga a lo menos una imprenta que saque un periódicu y imprinte dalgún llibru. L'albabetización masiva que se da na Segunda República fai aumentar la población que sabe lleer y escribir y, poro, medra l'hipotéticu públicu llector, lo que fai enanchar les tiraes y afecta a la mesma cadarma organizativa de les editoriales.

Mientras la Guerra Civil, les trincheres entren tamién nes imprentes y na edición: del gremiu de les artes gráfiques salen dellos dirixentes socialistes, ente más otros el mesmu fundador del Partido Socialista Obrero Español: Pablo Iglesias. Hai empreses editoriales que salen a la cai nes zones gubernamentales y otres qu'apoyen a los golpistes.

N'acabando la guerra, con bien d'intelectuales nel exiliu y les empreses culturales pesllaes o na ruina económica, hai qu'entamar de cero. D'esta manera naz una de les editoriales emblemátiques de la España de posguerra, Yunque, vinculada a Dionisio Ridruejo. Otres editoriales van apaeciendo a modo, sobremaneira en Madrid y Barcelona. Va ser nesta última ciudá nos «movíos» años sesenta del pasáu sieglu onde apaecan dos de les editoriales más importantes de la España de posguerra, que fueron a burllar la censura y dieron al públicu llector de la época dalgunos de los llibros que circulaben per toa Europa nun siendo a esti llau de los Pirineos y entrambes les dos taben dirixíes por muyeres: Lumen y Tusquet. La primera al cargu d'*Esther Tusquet* y la segunda de *Beatriz de Moura* (cuñada de l'anterior).

Unos años más tarde, nel 1970, y tamién en Barcelona, *Rosa Regás* funda La Gaya Ciencia na que, amás de publicar obra d'escritores daquella desconocíos, saca textos políticos que traten temes que'l franquismu llevaba anubriendo desque ganara la guerra y implantara la dictadura.

¿Y anguaño?

Rosa Regás vendió La Gaya Ciencia allá pel añu 83 pa centrarse na xera d'escritora. Esther Tusquet vendió Lumen primero de retirase a un gran grupu editorial (Random House Mondadori) y namás Beatriz de Moura sigue al frente de Tusquet.

Les editoriales son una de les industries culturales nes que les muyeres tuvieron más pesu (y posu) intelectual, que non empresarial. El camín derrotu poles tres pioneres mentaes más p'arriba síguenlu dalgunes editores independientes como *Valeria Bergalli* (Minúscula), *Carola Moreno* (Barataria), *Irene Antón* (Errata Naturae), *María Moreno* y *Viviana Paletta* (Ventisiete letras) o *Paca Flores* (Periférica) ente más otres.

Estes editoriales pequeñes (y independientes) nacen nos burraquinos que los grandes grupos dexen vacíos nel mercáu y aprovechando les facilidaes que les nueves tecnoloxíes ufierten mesmo na xestión de los derechos d'autoría como nel procesu d'elaboración del productu llibru.

Amás, conviven con una clase media de sellos grandes o medianos como Destino, Alfaguara, Seix Barral, Salamandra, Crítica, Taurus, RBA, Gustavo Gili, Roca o Siruela, nes que la llinia editorial decídenla respectivamente *Silvia Sesé*, *Pilar Reyes*, *Elena Ramírez*, *Sigrid Kraus*, *Carmen Esteban*, *Inés Vergara*, *Anik Lapointe*, *Mónica Gili*, *Blanca Rosa Roca* y *Ofelia Grande*. Por embargu, la presencia de la muyer nos consejos de direición de les grandes empreses editoriales sigue siendo bien ruina.

¿Y n'Asturies?

Tengo que confesar qu'esta ye una asignatura pendiente dientro del entramáu editorial asturianu: el so estadiu dende una perspectiva de xéneru. O nin tan siquiera, porque lo único publicao al respective ye'l llibru *Historia de la imprenta en Asturias*, de Carmen Mourenza, editáu nel 1977 por Ayalga Ediciones, nada fácil d'atopar.

Mirando pa les editoriales qu'anguaño operen o sobreviven n'Asturies, atopamos muyeres al frente de munches d'elles: *Marta Magadán* en Septem, *Silvia Cosío* en Suburbia, *Concha Prieto* en vtp, *Marina Lobo* n'Impronta, *Ángela* y *Ester Sánchez* en Pintar-Pintar...

En tou casu, esti trabayu nun ye otro qu'un derromper camín pa que daquién a quien-y interesen los llibros y la so historia o a quien-y interesen los estudios de xéneru ande y afonde nél. A ello vos convidu.